



Fresko von Milosav Miša Mladenovic in der Serbischen Orthodoxen Kirche des Hl. Sava Hannover. Foto: Milan Pejić

## **Різдвяне послання з Вашої місцевості**

**від єпископа землі Ганновера Ральфа Майстера  
християнкам та християнам з України**

Дорогі брати і сестри,

Христос народився! У ці дні це послання знову звучить по всьому світі. Всюди збираються люди, щоб відсвяткувати земне народження Ісуса у нашому світі. Бог приходить у беззахисні умови нашого часу, і ми знаходимо у цьому втіху та надію для нашого власного життя.

Одна з українських колядок починається так:

По всьому світу стала новина:

Діва Марія Сина родила.

Сіном притрусила,

В яслах положила

Господнього Сина.

Ми чуємо, в яких умовах сьогодні народжуються діти в Україні: при нестачі світла та тепла. Деякі майбутні мами їдуть з України: на великому терміні вагітності, залишаючи чоловіків, вони вирушають до незнайомої їм країни, щоб там могли народитися їхні діти. До Європи прийшов період війни та вимушеної еміграції.

Різдво – це свято з дітьми та свято сім'ї. Ми згадуємо звичаї з нашого дитинства. Ми даруємо подарунки та ходимо в гості один до одного. І водночас нам не вистачає людей, яких більше немає поруч чи з якими ми не можемо бути разом. Вони на війні. Вони виявляють витримку за суворих умов в Україні. Нові електронні можливості допомагають підтримувати зв'язок, але нездатні стати повноцінною заміною, коли сім'я не може бути разом. У ці дні турботи, страх і сум відчуються з особливою силою.

*«Він прийшов до своїх, але свої Його не прийняли»* (Євангеліє від Івана 1:11). Для Ісуса, через якого у цей світ прийшов Бог, не знайшлося притулку. Невдовзі після народження Христа Його батькам довелося тікати. Від самого початку люди відкидали та переслідували Його. Але були й ті, хто підтримував. Під час переслідувань приходила допомога. І в Його обличчі світ змінювався. У кожній дитині, що страждає сьогодні, ми пізнаємо обличчя Бога. У кожній дитині, що отримує любов, продовжується різдвяне послання.

*«Христос народився!»* Щороку цей вигук пробуджує радість і через нього знову проголошується послання про мир. Стільки зла і несправедливості затьмарюють ці дні, проте це послання закликає нас до радості та впевненості. Звичайно ж, це не позбавляє нас турбот та хвилювань. Але Бог народився у нашій дійсності. Своєю батьківщиною Він робить саме цей світ, що потребує спасіння, щоб у ньому зародилося те, що дасть нам витримку та надію.

Бажаю Вам, щоб під час цих свят Ви хоч трохи змогли відчути близькість Бога. Щоб Ви знайшли у Німеччині людей, які стануть для Вас друзями та братами й сестрами по вірі. Бажаю вам сил та стійкої надії. Ми прагнемо Божого миру та втілення Його праведності у нашому світі. На темних полях уже з'явилося світло з неба. Зірка зійшла. Ми дослухаємося її послання, доки вона не зупиниться біля нас і доки не збудеться проголошене:

*Слава у вишніх Богам і на землі мир.*

Нехай благословення Боже перебуває на Вас та на Ваших сім'ях – тут і в Україні!

Ваш

Ральф Майстер, Єпископ Євангелічно-лютеранської Церкви землі Ганновера

(Переклав з німецької доктор Сергій Бортник, Київ)